

まえがき

■本書の対象・目的

本書は、法律に関心がある大学1・2年生、習熟度としては、初級～中上級程度の者を対象として、法律科目を学ぶ上での素養的な内容を比較的読みやすい文体で書かれた本文と、充実したエクササイズによって専門的および総合的な英語力を育成することを目的とする。教授する側については、法学の素養があることを前提にしない。

■本書の特徴

大学における専門科目と一般教育英語科目で扱う内容の差異や、環境問題や文化・社会に関する話題など中等教育の英語科目で、同様のトピックが繰り返し扱われていることによる学習者の英語科目の学習意欲の低下が指摘されてきた。また、法学を題材にした既存の英語教科書も、英米法に関するものがほとんどであり、学習者たちが学んでいる日本法とのギャップから、その有用性が学習者には見えず、学習意欲を十分に刺激するものではなかった。

本書では、これらの問題を解決すべく、日本の大学の法学部に所属する法律専門科目の担当者への聞き取り調査をもとに、大学1・2年生で学ぶ法学の基礎的な用語や各分野の概要を扱い、一般的な法学部の専門科目カリキュラムで学ぶ内容に連携した内容を英語で学習する。また、日本の法律をより深く知るためには比較法的視点は欠かせないし、日本法と異なる特徴を持った外国法と比較することは、それ自体が学習者の知的欲求の刺激にもなるだろう。したがって、本文は、日本法と世界の様々な国の法を対照させる構成になっている。これらにより、本書は、法律系学部の実践に寄与しつつ、学習者が一定の学習意欲を持って学べるような内容になっている。

また、ESP (English for Specific Purposes) において指摘されている、担当教員の当該分野への精通度の問題については、担当教員には法学的素養がなくても済むように、巻末に用語や概念の解説を適宜提示してある。

さらに、単なる読み物ではなく、総合英語教材的に用いることができるように、単語テスト、文法問題、英作文等のライティングとリーディングに必要な知識や技能を育成する課題、および各章のはじめに内容に関する簡単な英問英答の課題、および後半にシャドーイングの課題を設定することによってリスニングとスピーキングの能力を育成することも目指す。

■本書の構成

各章は、2パラグラフ程度の短い本文に、重要な用語や概念の説明、単語・熟語、内容理解問題、文法や慣用表現等の解説および設問、英作文、シャドーイング、ディベートなどが容易されている。また、各章のエクササイズのあとに、本文の内容に関連したコラム、フローチャート、クロスワードパズルなど様々な補助教材も用意し、学習者が楽しんで学習できるように工夫してある。

●本書の構成と狙い●

Before you read

これから学ぶことに関して問題意識を高めるために、2つの質問を用意しました。自分なりに答えを考えてみましょう。

Legal terms

英文を読む前にあらかじめ基本的な法律用語を覚えましょう。全て本文に出てくることばです。

Reading

法律に関する文章を英語で読んでみましょう。後に続く NOTES を参考にしてください。また、更に詳しい用語解説 (Additional notes) を巻末に用意しました。矢印で掲載ページを記していますので、必要に応じて活用してください。

After you read

Reading に対しての内容把握の問題です。どれだけ英文の内容を理解できているか試してみましょう。

Vocabulary expansion

法律に関する用語を更に増やしましょう。文章にマッチした用語を選択してください。

Composition

並べ替え形式の英作文問題です。例文は法に関する内容になっています。

Structure and grammar

英文を読むに当たって必要となる文構造と文法に関する実践的な解説です。内容をよく把握して Exercises にチャレンジしてください。

Shadowing

耳で聞いたことをすぐに自分の口で言う練習です。Reading の文章を音声で聞き、聞いた音声を少し遅れて追いかけるようにそのまま声に出してみましょう。ペアを組んだ人に何語聞き取れなかったか数えてもらいましょう。

Debate

毎回ひとつの考えが提示されます。それに対する肯定的な考えと否定的な考えを挙げ、最終的に自分自身の意見を述べてください。

Flowchart

法律の種類や分類、裁判の流れなどをチャートにしました。空欄を埋めることによって体系的な理解の手助けとなるでしょう。

Crossword puzzle

法に関する言葉のクロスワード・パズルです。英語で与えられるヒントを手がかりに升目を埋めてみましょう。

Contents

まえがき

Chapter 1	Law in daily life (わたしたちと法).....	2
Chapter 2	Legal systems around the world (海外の法制度).....	8
Chapter 3	The Japanese court system (裁判所の構成、管轄).....	14
Chapter 4	Legal professionals (様々な法専門職).....	20
Chapter 5	Evolution of modern Japanese law (近代法から現代法へ).....	26
Chapter 6	The constitution (憲法：目的、機能、特徴).....	32
Chapter 7	Criminal law (刑法).....	38
Chapter 8	Civil law (民法).....	44
Chapter 9	Criminal and civil procedure (刑事訴訟法と民事訴訟法).....	50
Chapter 10	Commercial law (商法).....	56
Chapter 11	Jurors and lay judges (陪審員と裁判員).....	62
Chapter 12	International law (国際法).....	68
Chapter 13	Criminology (犯罪学).....	74
Chapter 14	Language and law (ことばと法).....	80
Chapter 15	Gender and racial equality laws (ジェンダーと人種の平等に関する法).....	86
Chapter 16	Human rights law (人権法).....	92
Chapter 17	Legal reform (司法制度改革).....	98
Chapter 18	Intellectual property law (知的財産法).....	104
Chapter 19	Family law (家族法).....	110
Chapter 20	Law and social sciences (法と社会科学).....	116
	Additional notes	123

Law in daily life

(わたしたちと法)



At a police box

Before you read

1. Do you feel crime is increasing in Japan? Give reasons.
2. If you visited a law court, what kind of case would you like to see?

Legal terms

Match the following words with the appropriate Japanese from the box below.

burglary	()	litigation	()	victim	()
perpetrator	()	arrest	()	prosecute	()
mediation	()	lawsuit	()	dispute	()

- | | | |
|-----------|----------|----------|
| a. 加害者 | b. 起訴する | c. 裁判・訴訟 |
| d. 住居侵入窃盗 | e. 訴訟・告訴 | f. 逮捕する |
| g. 調停 | h. 争い・紛争 | i. 被害者 |

Most people in Japan think about law only when something goes wrong in their life, such as a burglary, a divorce or an accident. It is even said that Japanese have less contact with the legal system than people elsewhere because they dislike confrontation. To understand this idea, we have to consider two areas of involvement: involvement in crime (either as a victim or a perpetrator); and involvement in litigation. In both cases we find that the picture is cloudy and changing.

It is true that comparatively few crimes are committed in Japan. In a survey covering 1998-2000, there were 19.1 reports of crime and 0.6 convictions per 1000 people here, compared with 79/6.6 in Germany and 85/23.1 in Britain. Five Japanese were murdered for every million people, compared with 42 Americans and 324 Jamaicans. However, international comparisons can be unreliable because of differences in legal processes, willingness to report crimes, and the number who are arrested but never prosecuted. Crimes do seem to be rising here. A record 3.2 million were reported in 2002. The survey cited above actually found overall crime rates in Japan to be higher than in Jamaica. Fewer Japanese (78%) felt safe walking at night than Swedes (85%) or Americans (82%).

With litigation, Japanese figures are also relatively low, especially when compared with America. But a survey conducted by Sasaki Yoshio found that two thirds of Japanese would be willing to go to court if unable to settle a dispute by discussion. The fact that relatively few do go to court could have many reasons other than aversion to confrontation, such as opportunities for pre-trial mediation and fear of the expense and slowness of the judicial system. This may change if cases speed up and lawyers increase, as the government plans. Lawsuits rose by 29% between 1987 and 2001. So whether they like it or not, Japanese seem to be getting involved in legal matters more than ever before.

NOTES.....

burglary【名詞】住居侵入窃盗 confrontation【名詞】対立、争い crime【名詞】犯罪 victim【名詞】被害者 perpetrator【名詞】加害者 picture【名詞】状況、全体像 conviction【名詞】有罪判決 murder【動詞(他)】殺害する for every million people【前置詞句】100万人ごとに legal process【名詞】法手続き、司法過程 arrest【動詞(他)】逮捕する prosecute【動詞(他)】起訴する record【形容詞】これまでに最も多い crime rate【名詞】犯罪率 fewer【形容詞】(fewの比較級)より少ない litigation【名詞】裁判・訴訟 settle【動詞(他)】解決する、和解する dispute【名詞】紛争 aversion【名詞】嫌悪 pre-trial【形容詞】公判前の mediation【名詞】調停 lawsuit【名詞】訴訟・告訴

After you read

1. Most crimes involve ____.
a. a victim and a perpetrator b. a victim only c. a perpetrator only
2. The number of murders per one million people in Jamaica from 1998 to 2000 was ____.
a. 5 b. 324 c. 42
3. Litigation figures are low in Japan compared with ____.
a. America b. Sweden c. Germany
4. In the passage, which country has the highest murder rate?
5. Why is it difficult to compare crime figures across different countries?
6. What reasons are suggested for low litigation levels in Japan?

Vocabulary expansion

Fill in the blanks using the words given below.

mediation, crime, burglary, litigation, arrested

1. A _____ is a wrong committed by an individual against another person or their property or reputation.
2. When a person commits an act against the law, he is _____ by police.
3. A dispute between two parties could be settled by _____ without going to the courts.
4. People may resort to _____ when they cannot settle disputes by themselves.
5. A thief who breaks into a house, shop etc. commits the crime of _____.

Composition

Rearrange the English words in parentheses to make a sentence that matches the Japanese sentence.

1. その事件の被疑者が、今週起訴されました。
(incident, indicted, of, suspect, the, the, this, was, week)
2. 日本では、訴訟よりも調停が好まれるようだ。
(Japanese, litigation, mediation, prefer, seem, the, to, to)
3. 日本では、犯罪率が高くなっている。
(been, crime, has, in, Japan, rate, rising, the)

Structure and grammar

■ less, fewer, few の使い方

less は little の、fewer は few の比較級です。もともと、little は数えられない名詞に、few は数えられる名詞に使われるので、less は数えられない名詞に、fewer は数えられる名詞に使われるのが普通です。したがって、fewer は通常、複数形と一緒に用いられます。また、little も few も「ほとんど～ない」という否定の意味で用いられますが、比較級になると「より少ない」という意味になることに注意しましょう。

Exercises

less か fewer か few のどれか 1 つを用いて次の文章を完成させなさい。

1. Most Japanese have () opportunities to visit court.
2. I have () contact with him now that he has moved overseas.
3. There are () crimes in New York now than there were 20 years ago.
4. There were () than ten people in court this morning.
5. Nowadays () money is available for law enforcement.

Shadowing

Work in pairs. First, listen to the reading passage. Then listen again to the first few sentences. Try to repeat each sentence as soon as you hear it. Ask your partner to write down which words you missed.

How many words did you miss? _____ words.

Debate

"Litigation is not suited to Japanese culture."

Write a sentence, with reasons, in support of the argument. Then write a sentence against it. Finally, write a concluding sentence with your own opinion. Use the phrases in italics to help.

On the one hand

On the other hand

On balance I would conclude that

■■ 私たちと法 ■■



私たちは、朝起きてから寝るまで、生まれてから死ぬまで、場合によっては生まれる前の胎児のとき（たとえば胎児には相続権がある）から死んだあと（たとえば著作権は著作者の死後50年間存続する）まで法律に関わった生活をしています。家に住むこと、勉強すること、働くこと、買い物をする、あらゆる行為が法に定められた権利・義務や契約にもとづいています。法は、道徳とよく比べられます。どちらも社会の中で暮らす人々がしたがわなければならない規範・ルールです。法と道徳が違うのは、法は国家による強制力を持っているという点です。また、道徳は内面を、法は外面を規制するとも言われます。たとえば、歯を磨かなかったのに歯を磨いたと嘘をついても心が痛むくらいで法によって罰されることはありません。一方、嘘の証言をすると偽証罪として罰せられます。法律家は、法と法律という語も区別します。「法」は、ある程度の強制力をともなった社会の規範となっているルールの総体と言われています。一方、「法律」は、立法過程を経て制定されたルールそのものです。簡単に言えば、条文として書かれているようなルールは法律になります。でも、まぎらわしいことに、法律も広い意味で使われる時には「法」と同じ意味になります。